

הלל

Hallel

*Lo lanu, Adonai, lo lanu, ki l'shimcha tein kavod,
al chasd'cha al amitecha. Lamah yomru hagoyim,
ayeih na Eloheihem. V'Eiloheinu vashamayim,
kol asher chafeitz asah.
Atzabehem kesef v'zahav, maaseih y'dei adam.
Peh lahem v'lo y'dabeiru, einayim lahem v'lo yiru.
Oz'nayim lahem v'lo yishmau, af lahem v'lo y'richun.
Y'deihem v'lo y'mishun, ragleihem v'lo y'haleichu,
lo yehgu bigronam. K'mohem yihyu oseihem,
kol asher boteiach bahem. Yisrael b'tach b'Adonai,
ezram umaginam hu. Beit Aharon bitchu v'Adonai,
ezram umaginam hu. Yirei Adonai bitchu v'Adonai,
ezram umaginam hu.*

*Adonai z'charanu y'vareich, y'vareich et beit Yisrael,
y'vareich et beit Aharon. Y'vareich yirei Adonai,
hak'tanim im hag'dolim. Yoseif Adonai aleichem,
aleichem v'al b'neichem. B'ruchim atem l'Adonai,
oseih shamayim va'aretz. Hashamayim shamayim l'Adonai,
v'haaretz natan livnei adam.
Lo hameitim y'hal'lu yah,
v'lo kol yor'dei dumah.
Va'anachnu n'vareich yah, mei'atah v'ad olam.
Hal'luyah.*

*Ahavti ki yishma Adonai, et koli tachanunay.
Ki hitah oz'no li, uv'yamai ekra.
Afafuni chevlei mavet, um'tzareit sh'ol m'tzauni,
tzarah v'yagon emtza. Uv'sheim Adonai ekra:
anah Adonai maltah nafshi! Chanun Adonai v'tzadik,
veiloheinu m'racheim. Shomeir p'taim Adonai,
daloti v'li y'hoshia. Shuvi nafshi limnuchay'chi,
ki Adonai gamal alay'chi. Ki chilatzta nafshi mimavet,
et eini min dimah, et ragli midechi.
Ethaleich lifnei Adonai, b'artzot hachayim.
He'emanti ki adabeir, ani aniti m'od.
Ani amarti v'chofzi, kol ha'adam kozeiv.*

לא לנו, יי, לא לנו, כי לשמך תן כבוד,
על חסדך, על אמתך. למה יאמרו הגוים:
איה נא אלהיהם? ואלהינו בשמים,
כל אשר חפץ עשה.
עצביהם כסף וזהב מעשה ידי אדם.
פה להם ולא ידברו, עינים להם ולא יראו.
אזנים להם ולא ישמעו, אף להם ולא יריחון.
ידיהם ולא ימישון, רגליהם ולא יהלכו.
לא יתגו בגרונם. כמוהם יהיו עשיהם,
כל אשר בטח בהם. ישראל בטח ביהוה,
עזרם ומגנם הוא. בית אהרן בטחו ביהוה,
עזרם ומגנם הוא. יראי יהוה בטחו ביהוה,
עזרם ומגנם הוא.

יי זכרנו יברך. יברך את בית ישראל,
יברך את בית אהרן, יברך יראי יי.
הקטנים עם הגדלים. יסך יי עליכם,
עליכם ועל בניכם. ברוכים אתם ליי,
עשה שמים וארץ. השמים שמים ליי
והארץ נתן לבני אדם.
לא המתים יהללוהו
ולא כל ירדי דומה.
ואנחנו נברך יה מעתה ועד עולם.
הללויה.

אהבתי כי ישמע יי את קולי, תחנוני.
כי הטה אזנו לי ובכימי אקרא.
אפפוני חבלי מות ומצרי שאול מצאוני,
צרה ויגון אמצא. ובשם יי אקרא:
אנא יי מלטה נפשי! חנון יי וצדיק,
ואלהינו מרחם. שמר פתאים יי,
דלתי ולי יהושיע. שובי נפשי למנוחוכי,
כי יי גמל עליכי. כי חלצת נפשי ממוות,
את עיני מן דמעה, את רגלי מדחי.
אתה הלך לפני יי בארצות החיים.
האמנתי כי אדבר, אני עניתי מאד.
אני אמרתי בחפזי: כל האדם כזב.

*Mah ashiv l'Adonai, kol tagmulohi alay.
Kos y'shuot esa, uv'sheim Adonai ekra.
N'darai l'Adonai ashaleim, negdah na l'chol amo.
Yakar b'einei Adonai, hamavtah lachasidav.
Anah Adonai ki ani avdecha,
ani avd'cha ben amatecha, pitachta l'moseiray.
L'cha ezbach zevach todah uv'sheim Adonai ekra.
N'darai l'Adonai ashaleim negdah na l'chol amo.
B'chatzrot beit Adonai,
b'tocheichi Yerushalayim, halleluyah.*

*Hal'lu et Adonai, kol goyim, shab'chuhu, kol haumim.
Ki gavar aleinu chasdo,
ve'emet Adonai l'olam, halleluyah.*

*Hodu l'Adonai ki tov, ki l'olam chasdo.
Yomar na Yisrael ki l'olam chasdo.
Yomru na ve'it Aharon ki l'olam chasdo.
Yomru na yirei Adonai, ki l'olam chasdo.*

*Min hameitzar karati yah, anani vamerchav yah.
Adonai li lo ira, mah yaaseh li adam?
Adonai li b'oz'ray, va'ani ereh b'son'ay.
Tov lachasot b'Adonai, mib'toach ba'adam.
Tov lachasot b'Adonai, mib'toach bindivim.
Kol goyim s'avvuni, b'sheim Adonai ki amilam.
Sabuni gam s'avvuni, b'sheim Adonai ki amilam.
Sabuni chidvorim doachu k'eish kotzvim,
b'sheim Adonai ki amilam. Dachoh d'chitani linpol,
v'Adonai azarani. Ozi v'zimrat yah, vay'hi li lishuah.
Kol rinah vishuah b'aholei tzadikim,
y'min Adonai osah chayil. Y'min Adonai romeimah,
y'min Adonai osah chayil. Lo amut ki echyeh,
va'asapeir ma'asei yah. Yasor yis'rani yah,
v'lamavet lo n'tanani. Pitchu li shaarei tzedek,
avo vam odeh yah. Zeh hasha'ar l'Adonai
tzadikim yavo'u vo.*

Od'cha ki anitani, vat'hi li lishuah.

מָה אָשִׁיב לַיְי כָּל תַּגְמוּלוֹהִי עָלַי.
כּוֹס יְשׁוּעוֹת אֲשָׂא וּבִשְׁם יְי אֶקְרָא.
נִדְרֵי לַיְי אֲשַׁלֵּם נִגְדָה נָא לְכֹל עַמּוֹ.
יָקָר בְּעֵינַי יְי הַמּוֹתֵה לַחֲסִידָיו.
אָנָּה יְי כִּי אֲנִי עַבְדְּךָ.
אֲנִי עַבְדְּךָ בֶּן אֲמָתֶךָ, פִּתַחַת לְמוֹסְרֵי.
לְךָ אֲזַבַּח זִבַּח תּוֹדָה וּבִשְׁם יְי אֶקְרָא.
נִדְרֵי לַיְי אֲשַׁלֵּם נִגְדָה נָא לְכֹל עַמּוֹ.
בַּחֲצֵרוֹת בֵּית יְי,
בַּתּוֹכֵי יְרוּשָׁלַיִם. הַלְלוּיָהּ.

הַלְלוּ אֶת יְי כָּל גּוֹיִם, שִׁבְּחוּהוּ כָּל הָאֲמִיּוֹם.
כִּי גָבַר עָלֵינוּ חֲסֵדוֹ,
וַאֲמַת יְי לְעוֹלָם. הַלְלוּיָהּ.

הוֹדוּ לַיְי כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ.
יֹאמֶר נָא יִשְׂרָאֵל כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ.
יֹאמְרוּ נָא בַּיִת אֶהְרֹן כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ.
יֹאמְרוּ נָא יִרְאִי יְי כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ.

מִן הַמִּצָּר קָרָאתִי יְהוָה, עֲנֵנִי בְּמִרְחַב יְהוָה.
יְי לִי, לֹא אִירָא - מַה יַּעֲשֶׂה לִי אֲדָם?
יְי לִי בְּעֲזָרֵי וְאֲנִי אֲרָאָה בְּשִׁנְאֵי.
טוֹב לַחֲסוֹת בַּיְי מִבְּטַח בְּאָדָם.
טוֹב לַחֲסוֹת בַּיְי מִבְּטַח בְּנָדִיבִים.
כָּל גּוֹיִם סָבְבוּנִי, בְּשֵׁם יְי כִּי אֲמִילָם.
סָבְבוּנִי גַם סָבְבוּנִי, בְּשֵׁם יְי כִּי אֲמִילָם.
סָבְבוּנִי כַּדְּבָרִים, דַּעֲכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים.
בְּשֵׁם יְי כִּי אֲמִילָם. דַּחַח דְּחִיתַנִּי לְנַפְל,
וַיְי עֲזָרַנִּי. עֲזֵי וְזִמְרַת יְהוָה וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה.
קוֹל רִנָּה וִישׁוּעָה בְּאֶהְלֵי צְדִיקִים:
יְמִין יְי עֲשָׂה חֵיל, יְמִין יְי רֹמְמָה,
יְמִין יְי עֲשָׂה חֵיל. לֹא אֲמוֹת כִּי אַחֲתָה,
וְאִסְפֵּר מַעֲשֵׂי יְהוָה. יִסֹּר וְסָרַנִּי יְהוָה,
וְלִמּוֹת לֹא נִתְּנָנִי. פִּתַּחוּ לִי שַׁעְרֵי צְדָק,
אָבֹא בָם, אֲוֹדָה יְהוָה. זֶה הַשַּׁעַר לַיְי
צְדִיקִים יָבֹאוּ בוֹ.

אֲוֹדָה כִּי עֲנִיתַנִּי וַתְּהִי לִי לִישׁוּעָה.

Od'cha ki anitani, vat'hi li lishuah.
Even maasu habonim, hay'tah l'rosh pinah.
Even maasu habonim, hay'tah l'rosh pinah.

אוֹדְךָ כִּי עָנִיתָנִי וְתָהִי לִי לִישׁוּעָה.
אָבֵן מְאֹסוֹ הַבּוֹנִים הַיְתָה לְרֹאשׁ פְּנֵה.
אָבֵן מְאֹסוֹ הַבּוֹנִים הַיְתָה לְרֹאשׁ פְּנֵה.

Mei'eit Adonai hay'tah zot, hi niflat b'eineinu.
Mei'eit Adonai hay'tah zot, hi niflat b'eineinu.
Zeh hayom asah Adonai, nagilah v'nism'chah vo.
Zeh hayom asah Adonai, nagilah v'nism'chah vo.

מֵאֵת יְהוָה הַיְתָה זֹאת הִיא נִפְלְאוֹת בְּעֵינֵינוּ.
מֵאֵת יְהוָה הַיְתָה זֹאת הִיא נִפְלְאוֹת בְּעֵינֵינוּ.
זֶה הַיּוֹם עָשָׂה יְיָ נִגְיֵלָה וְנִשְׁמַחָה בּוֹ.
זֶה הַיּוֹם עָשָׂה יְיָ נִגְיֵלָה וְנִשְׁמַחָה בּוֹ.

Ana Adonai hoshiah na.
Ana Adonai hoshiah na.
Ana Adonai hatzlichah na.
Ana Adonai hatzlichah na.

אָנָּה יְיָ הוֹשִׁיעָה נָא.
אָנָּה יְיָ הוֹשִׁיעָה נָא.
אָנָּה יְיָ הַצְּלִיחָה נָא.
אָנָּה יְיָ הַצְּלִיחָה נָא.

Baruch haba b'sheim Adonai, beirachnuchem mibeit Adonai.
Baruch haba b'sheim Adonai, beirachnuchem mibeit Adonai.
Eil Adonai vayaer lanu, isru chag ba'avotim
ad karnot hamizbei'ach.
Eil Adonai vayaer lanu, isru chag ba'avotim
ad karnot hamizbei'ach.
Eili atah v'odeka, elohai arom'meka.
Eili atah v'odeka, elohai arom'meka.
Hodu l'Adonai ki tov, ki l'olam chasdo.
Hodu l'Adonai ki tov, ki l'olam chasdo.

בָּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְיָ בְּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְיָ.
בָּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְיָ בְּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְיָ.
אֵל יְיָ וַיֵּאָר לָנוּ . אָסְרוּ חַג בְּעֵבְתֵימָם
עַד קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ.
אֵל יְיָ וַיֵּאָר לָנוּ . אָסְרוּ חַג בְּעֵבְתֵימָם
עַד קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ.
אֵלֵי אַתָּה וְאוֹדְךָ אֱלֹהֵי - אֲרוֹמְמֶךָ.
אֵלֵי אַתָּה וְאוֹדְךָ אֱלֹהֵי - אֲרוֹמְמֶךָ.
הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ.
הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ.

Yehallelucha Adonai Eloheinu kol ma'asecha,
v'chasidecha tzadikim osai ritzonecha,
v'chol amcha bait Yisrael b'rina yodu viyvarchu,
viyshabchu v'yiparu, viyrom'mu v'ya'aritzu,
v'yakdishu v'yamlichu et shimcha, malkenu.
Ki l'cha tov l'hodot u'l'shimcha na'eh l'zamer,
ki mai'olam Atah Eil.
Baruch Atah Adonai, Melech m'hulal batishbachot.

יְהַלְלוּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ כָּל מַעֲשֵׂיךָ,
וְחַסִּדֵּיךָ צַדִּיקִים עוֹשֵׂי רִצּוֹנֶךָ,
וְכָל עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יוֹדוּ וַיְבָרְכוּ,
וַיִּשְׁבְּחוּ וַיְפָאֲרוּ, וַיְרוֹמְמוּ וַיַּעֲרִיצוּ,
וַיְקַדִּישׁוּ וַיְמַלִּיכוּ אֶת שִׁמְךָ, מַלְכֵנוּ.
כִּי לְךָ טוֹב לְהוֹדוֹת וּלְשַׁמֵּךְ נֶאֱדָר לְזַמֵּר,
כִּי מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אַתָּה אֵל.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְלֶכֶךְ מְהַלֵּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת.

Hodu l'Adonai ki tov
ki l'olam chasdo.
Hodu lalohei ha'Elohim
ki l'olam chasdo.
Hodu l'Adonai ha'adonim

הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ.
הוֹדוּ לְאֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ.
הוֹדוּ לְאֱדוֹנֵי הָאֱדוֹנִים

ki l'olam chasdo.
L'oseh nila'ot g'dolot l'vado
ki l'olam chasdo.
L'oseh hashamayim bit'vunah
ki l'olam chasdo.
L'roka ha'aretz al hamayim
ki l'olam chasdo.
L'oseh orim g'dolim
ki l'olam chasdo.
Et hashemesh l'memshélet bayom
ki l'olam chasdo.
Et hayareich v'kochavim l'memsh'lot balaylah
ki l'olam chasdo.
L'makeh mitzrayim bivchoraihem
ki l'olam chasdo.
Vayotzai Yisrael mitocham
ki l'olam chasdo.
B'yad chazakah u'vizro'a n'tuyah
ki l'olam chasdo.
L'gozer yam suf lig'zarim
ki l'olam chasdo.
V'he'evir Yisrael b'tocho
ki l'olam chasdo.
V'ni'er paroah v'chailo b'yam suf
ki l'olam chasdo.
L'molich amo bamidbar
ki l'olam chasdo.
L'makeh m'lachim g'dolim
ki l'olam chasdo.
Vayaharog m'lachim adirim
ki l'olam chasdo.
L'sichon melech ha'emori
ki l'olam chasdo.
U'l'og melech habashan
ki l'olam chasdo.
Vanatan artzam l'nachalah
ki l'olam chasdo.
Nachalah l'Yisrael avdu
ki l'olam chasdo.

כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ.
לַעֲשֵׂה נִפְלְאוֹת גְּדוֹלוֹת לְבַדּוֹ
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ.
לַעֲשֵׂה הַשָּׁמַיִם בַּתְּבוּנָה
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ.
לְרוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמַּיִם
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ.
לַעֲשֵׂה אוֹרִים גְּדוֹלִים
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ.
אֶת הַשֶּׁמֶשׁ לְמַמְשְׁלֵת בַּיּוֹם
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ.
אֶת הַיָּרֵחַ וְכּוֹכָבִים לְמַמְשְׁלוֹת בַּלַּיְלָה
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ.
לְמַכֵּה מִצְרַיִם בְּבַכּוֹרֵיהֶם
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ.
וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ.
בְּיַד חֲזָקָה וּבִזְרוּעַ נְטוּיָה
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ.
לְגֹזֵר יָם סוּף לְגִזְרִים
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ.
וְהֶעֱבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ.
וַנִּיעַר פֶּרְעֹה וַחִילוֹ בַּיָּם סוּף
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ.
לְמוֹלִיךְ עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ.
לְמַכֵּה מְלָכִים גְּדוֹלִים
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ.
וַיַּהַרֵג מְלָכִים אֲדִירִים
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ.
לְסִיחּוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ.
וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ.
וַנָּתַן אֶרְצָם לְנַחֲלָה
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ.
נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ.

Sheb'shiflainu zachar lanu

ki l'olam chasdo.

Vayifrikainu mitzrainu

ki l'olam chasdo.

Notein lechem l'chol basar

ki l'olam chasdo.

Hodu l'El hashamim

ki l'olam chasdo.

כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדּוֹ.

וַיִּפְרֹקֵנוּ מִצָּרֵינוּ

כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדּוֹ.

נָתַן לָחֶם לְכֹל בֶּשֶׂר

כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדּוֹ.

הוֹדוּ לְאֵל הַשָּׁמַיִם

כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדּוֹ.

Nishmat kol chai t'vareich et shimcha,

Adonai Eloheinu, v'ru'ach kol basar t'fa'er

u'tromem zicharcha, malkeinu, tamid.

Min ha'olam v'ad ha'olam atah El,

u'mibaladecha ein lanu melech go'al u'moshia,

podeh u'matzil u'm'farnes

u'm'rachaem b'chol ait tzarah v'tzukah.

Ein lanu melech ela atah.

Elohei harishonim v'ha'achronim,

Elohah kol bri'ot, Adon kol toldot,

ha'm'hulal b'rov hatishbachot,

ham'naheg olamo b'chesed u'v'riyotav b'rachamim.

V'Adonai lo yanum v'lo yiyshan – ham'orer y'shanim

v'hameikitiz nidamim,

v'hameisi'ach ilmim v'hamatir asurim

v'hasomech noflim v'hazokef k'fufim.

L'cha l'vadcha anachnu modim.

נִשְׁמַת כָּל חַי תִּבְרַךְ אֶת שְׁמֶךָ.

יְיָ אֱלֹהֵינוּ, וְרוּחַ כָּל בֶּשֶׂר תִּפְאֵר

וּתְרוּמָם וְזִכְרֶךָ, מְלֻכְנוּ, תָּמִיד.

מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם אַתָּה אֵל,

וּמִבְלִעְדֵיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ,

פוֹדֶה וּמַצִּיל וּמַפְרֵס

וּמַרְחֵם בְּכָל עֵת צָרָה וְצוּקָה.

אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֱלֹה אַתָּה.

אֱלֹהֵי הַרְאֲשׁוֹנִים וְהָאַחֲרוֹנִים,

אֱלֹהֵי כָל בְּרִיּוֹת, אֲדוֹן כָּל תּוֹלְדוֹת,

הַמְהַלֵּל בְּרַב הַתְּשַׁבְּחוֹת,

הַמְנַהֵג עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים.

וַיִּי לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן - הַמְעוֹרֵר יְשָׁנִים

וְהַמְקִיץ גֵרְדָּמִים,

וְהַמְשִׁיחַ אֱלָמִים וְהַמְתִּיר אֲסוּרִים

וְהַסּוֹמֵךְ גּוֹפְלִים וְהַזּוֹקֵף כְּפוּפִים.

לְךָ לְבַדְּךָ אֲנַחְנוּ מוֹדִים.

Eilu pinu malei shirah kayam,

u'l'shonainu rinah kahamon galav,

v'siftoteinu shevach k'merchavai rakia,

v'eineinu m'eerot kashemesh v'chayareiach,

v'yadeinu frusot k'nisrai shamayim,

v'ragleinu kalot ka'ayalot –

ein anachnu maspikim l'hodot lach,

Adonai Eloheinu v'Elohei avoteinu, u'l'vareich,

et shimcha al achat, mai'elef,

alfei alafim v'ribai r'avot p'amim,

hatovot she'asita im avoteinu v'imanu,

mimitzrayim g'altanu, Adonai Eloheinu,

אֱלוֹ פִינוּ מְלֵא שִׁירָה כַּיָּמִם,

וּלְשׁוֹנֵינוּ רִנָּה בְּהַמּוֹן גָּלוּי,

וּשְׁפֹתֵינוּ שִׁבְחַת כְּמִרְחַבֵי רִקִיעַ.

וְעֵינֵינוּ מְאִירוֹת כְּשֶׁמֶשׁ וְכִכְרֵחַ.

וַיְדִינוּ פְרוּשׁוֹת כְּנִשְׂרֵי שָׁמַיִם.

וְרַגְלֵינוּ קָלוֹת כְּאַיָּלוֹת –

אֵין אֲנַחְנוּ מְסַפְּיָקִים לְהוֹדוֹת לְךָ,

יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, וּלְבַרְכֶךָ,

אֶת שְׁמֶךָ עַל אַחַת, מֵאַלְף,

אַלְפֵי אֲלָפִים וְרַבֵי רַבְבוֹת פְּעָמִים.

הַטּוֹבוֹת שֶׁעָשִׂיתָ עִם אֲבוֹתֵינוּ וְעִמָּנוּ.

מִמִּצְרַיִם גָּאֵלְתָּנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ.

*u'mibeit avadim p'ditanu,
b'ra'av zantanu u'v'sava kilkaltanu,
maicherev hitzaltanu u'midever milat'tanu,
u'maichalim ra'im v'ne'emanim dilitanu.
Ad heina azarunu rachamecha v'lo azavunu chasadecha,
v'al titsheinu, Adonai Eloheinu, lanetzach.
Al kein aivarim shepilagta banu
v'ru'ach u'nishamah shenafachta b'apeinu
v'lashon asher samta b'finu – hein haim yodu
viyvarchu viyshabchu viyfa'aru viyrom'mu v'ya'aritzu
v'yak'dishu v'yamlichu et shimcha malkeinu.
Ki chol peh lach yodeh, v'chol lashon lach tishava,
v'chol berech lach tichra,
v'chol komah l'fanecha tishtachaveh,
v'chol l'vavot yiyra'oocha,
v'chol kerev u'chlayot y'zamru lishmecha,
kadavar shekatuv, kol atzmotai toemarna:
Adonai, mi chamocha matzil ani maichazak mimenu
v'ani v'evyon migozlo.
Mi yidmeh lach u'mi yishveh lach
u'mi ya'aroch lach ha'El hagadol, hagibor v'hanora,
El elyon, konai shamayim v'aretz.
N'hallelcha u'n'shabaichacha u'n'fa'ercha
u'n'vareich et shem kadshecha, k'amur:
l'David, barchi nafshi et Adonai
v'chol kravai et shem kadsho.*

*Ha'El b'ta'atzumot uzecha, hagadol bichvod sh'mecha,
hagibor lanetzach v'hanora b'norotecha,
hamelech hayoshev al kisei ram v'nisa.
Shochain ad marom v'kadosh sh'mo. V'katuv:
ran'n'u tzadikim b'Adonai, laiysharim nava t'hilah.*

*B'fi y'sharim tithallal,
u'v'divrei tzadikim titbarach,
u'vilshon chasidim titromam,
u'vkerev k'doshim titkadash.*

Uv'makalot riv'vot amcha

ומבית עבדים פדיתנו,
ברעב זנתנו ובשבע כלכלתנו,
מחרב הצלתנו ומדבר מלטתנו,
ומחלים רעים ונאמנים דליתנו.
עד הנה עזרנו רחמיה ולא עזבונו חסדיה.
ואל תטשנו, יי אל הינו, לנצח.
על כן אברים שפלגת בנו
ורוח ונשמה שנפחת באפינו
ולשון אשר שמת בפינו - הן הם יודו
ויברכו וישבחו ויפארו וירוממו ויעריצו
ויקדישו וימליכו את שמך מלפנו.
כי כל פה לך יודה, וכל לשון לך תשבע,
וכל ברה לך תכרע,
וכל קומה לפניה תשתחנה,
וכל לבבות ייראוה,
וכל קרב וכליות יזמרו לשמך,
כדבר שכתוב, כל עצמתי תאמרנה:
יי, מי כמוך מציל עני מחזק מפניו
ועני ואביון מגזלו.
מי ידמה לך ומי ישנה לך
ומי יעריך לך האל הגדול, הגבור והנורא,
אל עליון, קנה שמים וארץ.
נהל לך ונשבחת ונפארתך
ונברך את שם קדשך, כאמור:
לדוד, ברכי נפשי את יי
וכל קרבי את שם קדשו.

האל בתעצמות עזה, הגדול בכבוד שמך,
הגבור לנצח והנורא בנוראותיה,
המלך היושב על כסא רם ונשא,
שוכן עד מרום וקדוש שמו, וכתוב:
רננו צדיקים ביהודה, לישרים נאנה תהלה.

בפי ישרים תתהלל,
ובדברי צדיקים תתברך,
ובלשון חסידים תתרוםם,
ובקרב קדושים תתקדש.

ובמקלות רבבות עמך

*beit Yisrael b'rinah yitpa'er shimcha,
malkeinu, b'chol dor vador.
Shekein chovat kol hay'tzurim l'fanech,
Adonai Eloheinu v'Elohei avoteinu,
l'hodot l'hallel l'shabei'ach,
l'pa'er l'romem l'hader l'vareich,
l'alai u'l'kalais al kol divrei shirot
v'tishbachot David ben Yishai avd'cha, mishichecha.*

*Yishtabach shimcha la'ad malkeinu,
Ha'El hamelech hagadol v'hakadosh
bashamayim u'va'aretz,
ki l'cha na'eh, Adonai Eloheinu v'Elohei avoteinu,
shir u'shvachah, hallel v'zimrah, oaz u'memshalah,
netzach, g'dulah u'g'vurah, t'hilah v'tiferet,
k'dushah u'malchut,
brachot v'hoda'ot mai'atah v'ad olam.
Baruch Atah Adonai, El melech gadol batishbachot,
El hahoda'ot, adon hanifla'ot,
Habocheh b'shinei zimrah,
Melech el chay ha'olamim.*

*Hinini muchan u'mizuman likayam
mitzvat kos revi'I shel arba kosot.*

*Baruch Atah Adonai Eloheinu Melech ha'olam,
borei p'ri hagafen.*

*Baruch Atah Adonai Eloheinu Melech ha'olam,
al hagefen v'al p'ri hagefen,
al t'nuvat hasadeh
v'al aretz chemdah tovah
u'r'chavah sheratzita v'hinchalta la'avoteinu
le'echol mipiryah
v'lisboa mituvah racheim na Adonai Eloheinu
al Yisrael amecha v'al Yerushalayim irecha
v'al tzion mishkan k'vodecha v'al mizbecha
v'al haichalecha u'vnei Yerushalayim ir hakodesh
bimheirah b'yamenu v'ha'aleinu l'tochah v'samcheinu*

בית ישראל ברנה ותפאר שמך,
מלכנו, בכל דור ודור,
שכן חובת כל היצורים לפניך,
יי אלהינו ואלהי אבותינו,
להודות להלל לשבח,
לפאר לרומם להדר לברך,
לעלה ולקלס על כל דברי שירות
ותשבחות דוד בן ישי עבדך, משיחך.

ישתבח שמך לעד מלכנו,
האל המלך הגדול והקדוש
בשמים ובארץ,
כי לך נאה, יי אלהינו ואלהי אבותינו,
שיר ושבתח, הלל וזמרה, עז וממשלה,
נצח, גדלה ונבונה, תהלה ותפארת,
קדשה ומלכות,
ברכות והודאות מעתה ועד עולם.
ברוך אתה יי, אל מלך גדול בתשבחות,
אל ההודאות, ארון הנפלאות,
הבוחר בשירי זמרה,
מלך אל חי העולמים.

הנני מוכן ומזמן לקום
מצוות כוס רביעי של ארבע כוסות.

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם,
בורא פרי הגפן.

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם,
על הגפן ועל פרי הגפן,
על תנובת השדה
ועל ארץ חמדה טובה
ורחבה שרצית והנחלת לאבותינו
לאכל מפריה
ולשבע מטובה רחם נא יי אלהינו
על ישראל עמך ועל ירושלים עירך
ועל ציון משכן כבודך ועל מזבחתך
ועל היכלך ובנה ירושלים עיר הקדש
במהרה בנימינו והעלנו לתוכה ושמחנו

*b'vinyanah v'nochal mipriyah v'nisba
mituvah u'nivarechecha aleha bikdushah u'vtaharah
(u'rtzei v'hachalitzeinu b'yom haShabbat hazeh)
v'samcheinu b'yom chag hamatzot hazeh,
ki Atah Adonai tov u'maitiv lakol
v'nodeh l'cha al ha'aretz v'al p'ri hagefen.
Baruch Atah Adonai, al hagefen v'al p'ri hagefen.*

בְּבִינְיָנָהּ וְנֹאכַל מִפְרֵיהָ וְנִשְׁבַּע
מִטוּבָהּ וְנִבְרַכְךָ עָלֶיהָ בְּקִדּוּשָׁהּ וּבְטַהֲרָהּ
(וּרְצֵה וְתַחֲלִיצֵנוּ בְיוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה)
וְשַׂמְּחֵנוּ בְיוֹם חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה,
כִּי אַתָּה יְיָ טוֹב וּמְטִיב לְכָל
וְנֹדֵה לְךָ עַל הָאָרֶץ וְעַל פְּרֵי הַגֶּפֶן.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, עַל הַגֶּפֶן וְעַל פְּרֵי הַגֶּפֶן.